

nagérinja, laoe doedoeklah marika-masing-masing kapada miliknja poe-
itoe didalamnja.

24. Maka ségala bani Israël pon oendoer dari sana pada masa itoe lah saorang Radja di-antara orang masing-masing kapada soekoenja dan kapada bangsanja, dan marika-itoe pon sakalian pon kaboewar dari sana diri.

KITAB ROET.

T A M A T.

6610 6624
6611b 2f
6612b 2f
6613d 2f
6614d 4
6615
32

F A S A L I.

SABERMOELA, maka pada sakali peristewa, ija-itoe pada zaman hakim-hakim méméngang périntah, adalah béla kalaparan dalam nagéri itoe, maka sébab itoe pérgilah saorang laki-laki dari Beit-lehim Jehoeda héndak ménoempang saperti saorang dangang dibénoea Moáb, bajik ija, bajik bininja dan kadoewa anaknja laki-laki.

2. Maka orang itoepon bérama Elimelech dan bininja bérnama Naómi dan nama kadoewa anaknja saorang Machlon dan saorang Chiljon, sa-moewanja orang Eferati dari Beit-lehim Jehoeda, maka sampailah marika-itoe kabénoea Moáb laloe dijam-lah disana.

5. Hata, maka Elimelech, laki Naómi itoe matilah, katinggalan péram-poewan itoe déngan kadoewa anaknja laki-laki.

4. Maka kadoewanja pon méngambil pérampoewan Moáb akan bininja, saorang bérnama Orpa dan saorang bérnama Roet; maka tinggalah marika-itoe disana kira-kira sa-poeloh tahoen lamarnya.

5. Maka kadoewanja Machlon dan Chiljon pon matilah, maka dalam hal jang démikian tinggallah péram-poewan itoe kemoedian daripada laki-laki dan kadoewa anaknja laki-laki.

6. Maka hérbangkitlah ija séta déngan kadoewa minantoenja péram-poewan, laloe bérdjalan poelang dari bénoea Moáb, karéna ditanah Moáb kadéngaranlah chabar kapadanja méngatakan TOEHAN soedah ménilik akan oematnja séta mémbéri makanan kapadanja.

7. Maka sébab itoe kaboewarlah ija dari dalam témpat pénoempangnja dan kadoewa minantoenja pon adalah sértanja, maka dalam antara marika-itoe bérdjalan héndak kémbali katanah Jehoeda,

8. Kata Naómi kapada kadoewa minantoenja: Pérgilah kamoe poelang masing-masing kapada roemah iboemoe, maka TOEHAN kiranja hérbowatlah kabadjikan akan kamoe, saperti kamoe pon soedah hérbowat akan orang-orangkoe jang soedah mati itoe dan akan dakoe.

9. Dikaroeniakan TOEHAN apalah kamoe méndapat pérhentian masing-masing didalam roemah lakimoe! Ma-

ka ditijioemnja akan kadoewanja, laloe marika-itoepon ménangislah déngan njaring soearanja.

10. Katanja kapadanya: Takan djangan kami pon balik sértamoe kapada bangsamoe.

11. Tétapi kata Naōmi: Poelanglah djoega, hei anakkoel! karéna sébah apa kiranja kamoe héndak bérjalan sértakoe? adakah lagi anak laki-laki di dalam rahimkoe, soepaja ija-itoe bolih méndjadi lakimoe?

12. Poelang djoega, hei anakkoel! pérgi séhadja, karéna soedah térlaloe toewa akoe akan bérlaki. Maka djikalau kiranja katakoe sakali: Adalah harap bageikoe; behkan, djikalau pada malam ini djoega akoe bérlaki ataw béranak laki-laki sakalipon;

13. Masakan bolih kamoe bérnanti-nanti sampei ija-itoe soedah méndjatanggoeh-tanggoeh sébahnja sahingga tiada kamoe bérlaki? Djanganlah bér-gitoe, hei anakkoel, karéna sangatal soesah rasa hatikoe dari sébah hal kamoe. Bahoea sasoenggoehnja tang-an TOEHAN djoega télah kaloevar akan mélawan akoe.

14. Maka ménangislah poela mari-ka-itoe déngan njaring soearanja, laloe ditijioem Orpa akan méntoewana, tétapi Roet lékat djoega padanja.

15. Maka kata Naōmi: Lihatalah olihmoel bahoea iparmoe soedah poelang kapada bangsanja dan kapada dewa-dewanja; bajiklah éngkau pon poelang ménoeroet iparmoe.

16. Tétapi sahoet Roet: Djanganlah kiranja pakasakan dakoe, sahingga akoe méninggalkan dikau dan oendoeer daripadamoe laloe poelang, karéna kamana pon bajik éngkau pérgi, akoe djoega héndak kasana, dan barang dimana pon bajik éngkau bérmalam, akoe djoega héndak bér-malam disana; bahoea bangsamoe itoelah bangsakoe dan Allahmoe itoelah Allahkoe!

17. Barang dimana éngkau akan

mati, disana pon akoe héndak mati dan disana pon akoe héndak dikoe-boerkan. Démikianlah kiranja dipérbowat TOEHAN akan dakoe dan démikianlah kiranja dipértambahinja lagi, djikalau kiranja tiada hanja maut djoea jang méntjereitkan akoe déngan dikau.

18. Satélah dilihat Naōmi akan té-tap hatinja héndak bérjalan sértanja, maka bérhéntilah ija daripada bérkata-kata déngan dia.

19. Arkian, maka bérjalanlah kadoewanja sampei datang kaBeit-lehim, maka sasoenggoehnja sértakadoe-wanja masoek kadalam Beit-lehim, gémparlah sagénap orang isi nagéri olih karénanja, maka kata orang itoe: Ijakah ini Naōmi?

20. Maka katanja kapada marika-itoe: Djangan apatalah kamoe mémang-gil Naōmi akandakoe, mélainkan si-Mara, karéna Jang maha koeawasaitoe soedah mémarkan dakoe sangat.

21. Déngan sapénoeh-pénoehkoe akoe télah bérjalan dari sini, tétapi dikémbalikan TOEHAN akan dakoe déng-an hémpakoe. Boetapa garangan ka-sédang TOEHAN soedah najik saksi ataskoe dan Jang maha koeawasaitoe soedah mengadakan djahat padakoe.

22. Maka dalam hal jang démikian poelanglah Naōmi, dan Roet, péram-poewan Moābi, ija-itoe minantoenja, adalah sértanja, maka kémbalilah ija dari bèneoa Moab, laloe sampei kaBeit-lehim pada masa moelai pé-noewéjan sjeir.

F A S A L II.

BERMOELA, maka bagei Naōmi adalah saorang sanak daripada filah lakinja, saorang jang térlampau kalanja, daripada bangsa Elimelech, maka namanja Boāz.

2. Maka kata Roet, orang Moābi

bahoea sanja akoe soedah bérpésan kapada hamba-hambakoe akan halmoe, soepaja djangan di-oesiknja akan dikau, maka apabila éngkau bérteha-ga pérgilah djoega kapada boeioeng-boeioeng dan minoemlah daripada ajar, jang télah ditimba olih boedak-boedak itoe.

10. Maka bértoendoeklah Roet dirinja déngan moekanja katanah sambil katanja kapadanya: Bageimana séhaja télah bérilih karidlaan daripada toewan, maka toewan maodelahoe akan séhaja, jang saorang dangang djoea?

11. Maka djawab Boāz kapadanya: Sasoenggoehnja soedah dibéritakan kapadakoe ségala sasoeatoe, jang télah kaupérboewat akan méntoewana mémoedian daripada mati lakimoe, bageimana éngkau soedah méninggalkan iboe-bapamoe dan tanah témpat djadimoe dan soedah pérgi kapada soeatoe bangsa, jang tiada kaukénal déhoeloe.

12. Maka TOEHAN apatalah mémbalas pérbowatanmoe itoe kapadamoe dan sampoernalah péhalamoe daripada TOEHAN, Allah orang Israil, jang di-bawah sajanja éngkau télah datang bérindoeng.

13. Maka kata Roet: Bijarlah séhaja méndapat karidlaan daripadamoe, ja toewan! bageimana toewan télah méngfiboerkan séhaja, bageimana ségala kata toewan télah ménjéngkan hati hamba toewan ini, maskipon séhaja tiada sama déngan salah saorang daripada ségala dajang-dajang toewan itoe.

14. Maka pada koetika orang makan kata Boāz kapadanya: Marilah éngkau disini, makanlah daripada roti itoe dan tjéloepkanlah soewapmoe dalam tjoeika. Maka doetoeoklah Roet pada sisi orang pénoewi, laloe di-oendjoeknja kapadanya émping, maka makanlah ija sampei kéunjang dan lagi adalah sisanja.

15. Satélah soedah ija hangoen poe- la héndak mémoengoe-moengoe,

itoe, kapada Naōmi: Bijarlah kiranja akoe pérgi kaladang dan mémoengoe-moengoe majang gandoom dibélang orang jang ménaroh kasihan akan dakoe. Maka djawabnja kapadaja: Pérgilah djoega, hei anakkoel.

3. Maka pérgilah ija laloe sampei kaladang, dipoengoe-poengoeinja mang dibélang orang pénoewi, maka déngan oentoengnja didapatnja akan sapotong ladang milik Boāz, jang daripada bangsa Elimelech.

4. Maka tiba-tiba datanglah Boāz dari Beit-lehim, laloe katanja kapada orang pénoewi itoe: Bijarlah kiranja jang sértakoe déngan kamoe!

Maka sahoet marika-itoe kapadanya: Dibérikati TOEHAN kiranja akan toewan.

5. Satélah itoe maka kata Boāz kapada hamba, jang di-angkat atas ségala orang pénoewi itoe: Sijapa poenja orang pérampoewan moeda ini?

6. Maka ménjahoeit hamba jang di-atas ségala orang pénoewi itoe, katanja: Bahoea pérampoewan moeda ini orang Moābi, jang télah kémbali sértakoe déngan Naōmi dari bèneoa Moab.

7. Maka ija télah bérkata démikian: Bijarlah akoe pérgi mémoengoe-moengoeit dan méngoempoelkan dibélang orang pénoewi dékat déngan bérkas-bérkas. Bagitoe djoega ija soedah datang dan tétaplah ija dalah bérboewat bagitoe dari pagi-pagi hari sampei sakarang, maka adapon ija doetoeok sakarang dalam pondok ija-itoe béharoe sakédjap.

8. Laloe kata Boāz kapada Roet: Déngarlah olihmoel bajik-bajik, hei anakkoel! djanganlah kiranja éngkau pérgi kaladang lajin, héndak mémoengoe-moengoeit, dan djangan éngkau pérgi dari sini katémpat lajin, mélainkan héndaklah éngkau salaloe dékat déngan dajang-dajangkoe.

9. Tarohlah matamoe akan ladang témpat marika-itoe ménoewi dan ikoetlah marika-itoe dari bélang;

maka kata Boaz kepada hamba-hambanya: Apabila ija memoengoe di-antarara segala berkak, djangan kamoe mengoesik akandia,

16. Melainkan terkadang-kadang tjerkamlah sagéngam-sagéngam, dan bijarkamlah dia, soepaja ija-itoe di- mengoe olinhja, dan djangan kamoe mengoe akandia.

17. Arkian, maka dipoengoe-poengoe pada ladang itoe sampei pétang hari, laloe digasaknja barang kira-kira saefa sjé-ir.

18. Maka di-angkatnja akan dia laloe masoek kadalam nagéri, maka dilihat olinh mentoewanja akan barang jang telah dipoengoe, maka dikaloewar-kannja dan dibérinja akan mentoewanja lagi sisa, jang tinggal satélah soedah ija makan kénjng.

19. Maka kata mentoewanja kapadanja: Dimana éngkau poengoe pada hari ini? dimana éngkau békérnja?

Bérvatlah kiranja atas orang jang telah ménilik akan dikau! Maka di-tjéritéranjalah kapada mentoewanja di tempat si japa ija telah békérnja, katanja: Adapon nama orang jang ditempatnja akoe békérnja pada hari ini, ija-itoe Boaz.

20. Laloe kata Naömi kapada minantoeja: Bérvatlah kiranja daripada TOEHAN atas orang itoe, jang tiada méngoeangi kabadjikannja akan orang jang hidep dan akan orang jang soedah mati. Dan lagi kata Naömi kapadanja: Bahoea orang itoe daripada koelawarga kami, dan ija djoea daripada pénéboes kami.

21. Maka djawab Roet, orang Moabi itoe: Dan lagi katanja kapadakoe: Héndaqlah saloel éngkau dékat déngan hamba-hambakoe djoea, sampei soedah dihabiskannja sagénap pénoewian jang padakoe.

22. Maka kata Naömi kapada Roet, minantoeja: Bajiklah, hei anakkoel éngkau kaloewar djoea sérta déngan dajang-dajangnja, dan djangan dida-

pati orang akan dikau pada ladang jang laju.

23. Hata, maka salaloe ija sérta déngan segala dajang-dajang Boaz dalam mémoengoe-moengoe sampei soedah habis pénoewian sjé-ir dan pénoewian gandoem, satélah itoe maka tinggallah ija poela déngan mentoewanja.

F A S A L III.

KEMOEDIAN daripada itoe kata Naömi, mentoewanja, kapadanja: Hei anakkoel! masakan akoe tiada ménjéhari pérhentian bageimoe, soepaja salamatalah éngkau.

2. Maka sakarang, adapon Boaz, jang éngkau ménjéhari akan dajang-dajangnja, boekankah ija daripada koelawarga kami? kétahoelilah olinh moe pada malam ini djoea ija akan ménampi sjé-ir pada tempat péng-irlik.

3. Maka sébah itoe mandikanlah dirimoe dan pakei baee-baewanan dan kénakanlah pakejannmoe, laloe toeroenlah kapada tempat péngirik itoe; tetapi djangan diketahoei orang itoe akan dikau, sahingga ija soedah habis makan dan minoem.

4. Maka akan djadi kélak apabila ija pégi bérbaring, héndaqlah diketahoei olinh moe akan tempat ija bérbaring itoe, laloe pérgilah éngkau, boekakanlah salimoet kakinja dan bérbaringlah éngkau pon; maka orang itoepon akan mémbéri tahoe kapadamoe barang jang patoet kaupérboewat.

5. Maka kata Roet kapadanja: Ségala sasoeatoe jang éngkau bérpésan kapadakoe, itoe akan koepérboewat kélak.

6. Maka toeroenlah ija katempat péngirik dan dipérboewatnja satoe-djoe déngan segala pésan mentoewanja.

7. Arkian, maka satélah Boaz soedah makan dan minoem dan hatinja

pon bérsoeka-tjita, maka datanglah ija kapada kakti timboenan gandoem laloe bérbaring; kemoedian datanglah Roet dijam-dijam, diboeakannja salimoet kakinja, laloe ijapon bérbaring djoea.

8. Maka tiba-tiba pada téngah malam térkédjoeitlah orang itoe, dirabahnja koelilingnja, bahoea sanja adalah sorang perampoewan bérbaring dibawah salimoet kakinja.

9. Maka katanja: Sijapakah éngkau? Maka djawabnja: Séhaja ini Roet, ija-itoe hamba toewan; kénjangan apalah sajak toewan atas séhaja, karéna toewan djoea pénéboes.

10. Maka kata Boaz: Bérvatlah kiranja atas moe daripada TOEHAN, hei anakkoel! tanda kashimoe jang kautoendjoe kemoedian ini térlebbih bajik lagi daripada jang moela-moela itoe, sébah tiada éngkau séhadjatkan orang-orang moeda, bajik kaja, bajik misikin.

11. Maka sakarang, hei anakkoel! djanganlah takoet; ségala sasoeatoe jang telah kaukatakan itoe akan koepérboewat kapadamoe kélak, karéna sagénap orang isi nagéri bangsakoe tahoe, bahoea éngkau saorang perampoewan jang bajik.

12. Maka akan dakoe, sasoeogoe-hnja akoe ini pénéboes, tetapi adalah pénéboes jang dékat daripada akoe.

13. Bérmalamlah disini, maka akan djadi kélak pada pagi hari, djikalau kiranja ija héndaql ménéboes éngkau, bajiklah, bijarlah ijapon ménéboes, tetapi djikalau ija tiada mae ménéboes éngkau, démi TOEHAN jang hidep, akoe djoea jang pénéboes-moe. Bérbaringlah djoea sampei dini hari.

14. Maka bérbaringlah ija dibawah sélimoet kakinja sampei dini hari, maka bangoenlah Boaz pada wahtoe samar moeka pagi hari, karéna katanja: Djanganlah diketahoei orang ada perampoewan datang ditempat péngirik.

15. Dan lagi katanja: Oendjoeitlah salindang jang padamoe itoe, tadahkanlah dia. Maka ditadahkanja, laloe ditakarannja énam takar sjér, ditanggoengokannja atasnja, laloe pérgilah ija kadalam nagéri.

16. Arkian, maka datanglah Roet kapada mentoewanja, laloe kata mentoewanja: Sijapa garangan éngkau, hei anakkoel! Maka di-tjéritéranjalah kapadanja ségala sasoeatoe jang dipérboewat olinh orang itoe akandia.

17. Dan lagi katanja: Énam takar sjér ini telah dibérikannja akoe, karéna katanja kapadakoe: Djangan déngan hémpa éngkau poelang kapada mentoewamoe.

18. Maka kata Naömi: Dijamlah djoea, hei anakkoel! sampei kanké tahoei akan pérkara itoe bageimana djatohnja; karéna orang itoe tiada akan bérhénti, djikalau sabélom di-sélesekannja pérkara itoe pada hari ini djoea.

F A S A L IV.

ARKIAN, maka Boaz pon pérgi kapintoe gérébang, laloe doedoeitlah disana, maka sasoeogoe-hnja pénéboes, jang telah dikatakan Boaz itoepon laloe dari sana; maka katanja: Singgallah éngkau, doedoeitlah disini, hei si-anoe! Maka singgallah ija laloe doedoeit.

2. Maka di-ambil Boaz akan sapoeleoh orang daripada toewa-toewa nagéri, laloe katanja: Doedoeitlah disini! maka doedoeitlah marika-itoe.

3. Satélah itoe maka katanja kapada pénéboes itoe: Adapon sapotong tanah jang Elimelech, saedara kami poenja, ija-itoe soedah didjoeval olinh Naömi, jang telah kébali dari nagéri orang Moab.

4. Maka pada sangkakoe bajik akoe mémbéri tahoe hal itoe kapadamoe déngan njata-njata, katakoe: Tarimalah dia dihadapan ségala orang isi

magëri dan dihadapan sègala toewa-toewa bangsakoe; djikalau èngkau hëndak mènèboes, tèboeslah djoega akandia; létapi djikalau tiada ija-itoe ditèboes oihmoe, njatakannah kapadakoe, soepaja koektahoëi akan-pat mènèboes itoe, mèlaunkan èngkau dan akoe ini kèmoedian daripadamoë. Maka djawab orang itoe: Akoe hëndak mènèboes itoe.

5. Tètapi kata Boaz: Pada hari èngkau mënarima tanah itoe daripada tangan Naomi, maka èngkau mënarima dia djoega daripada Roet orang Moabi, ija-itoe bini orang jang mati itoe, soepaja ditèrbitkan nama orang jang mati itoe atas bëhagian-ija poesaka.

6. Maka kata pènèboes itoe: Djikalau dëmikian, maka tiada bolih akoe mènèboesnja, mèlaunkan akoe mèrosakkan bëhagiankoe poesaka sëndiri; bajiklah èngkau djoega mènèboesnja, karena tiada bolih akoe mëndjadi pènèboes.

7. Bërmoela, maka dèhoeloé kala adalah adat bagei orang Israil, apabila orang tèboes-mènèboes ataw toekar-mènoekar, sèbab hëndak mènètapkan sègala pèrkara itoe, ditanggalkan orang kasoeitnja diberikannja kapada kawaninja, maka ija-itoelah akan soeatoe kasaksian di-antara orang Israil.

8. Maka sèbab itoe kata pènèboes itoe kapada Boaz: Bajiklah èngkau djoega mènèboesnja, laloe ditanggalkanja kasoeitnja.

9. Satèlah itoe maka kata Boaz kapada sègala toewa-toewa dan kapada orang banjak itoe: Bahoea pada hari ini kamoe sakalian mëndjadi saksi atas hal akoe tètah mënarima daripada tangan Naomi akan sègala soeatoe jang Elimelech poenja dèhoeloe dan sègala sasoeatoe jang Chitjon dan Machlon poenja dèhoeloe.

10. Dan lagi Roet, orang Moabi, ija-itoe bini Machlon pon akoe tarima akan binikoe, soepaja ditèrbitkan na-

ma orang jang mati itoe atas bëhagianja poesaka, asal djangan nama orang jang mati itoe diparangkan dari antara sègala saoeataranja dan dari dalam pintoe nagërinja; bahoea pada hari ini djoega kamoe sakalian pon mëndjadi saksi!

11. Maka kata oraug banjak jang dalam pintoe gèrèbang itoe dan sègala toewa-toewa: Kami sakalian mëndjadi saksi. Adapon pèrampoe-wan ini, jang kèlak masoek kadalam roemahmoe, bijarlah kiranja TOEHAN mëndjadikan dia saperti Rachel dan saperti Leja, jang tètah mèmbangoenkan roemah Israil; lakoekannah dirimoe dèngan bidjak dalam Eferata dan masjhoerkanlah namamoe dalam Beit-lehim!

12. Bijarlah roemahmoe bageikan roemah Perez, jang dipèranakkan olih Tamar bagei Jehoeda, ija-itoe dèngan katoeroenan, jang dikaroenia-kan TOEHAN kapadamoe dari dalam pèrampoe-wan moeda ini.

13. Arkian, maka Boaz pon mèm-gambil Roet akan biniinja laloe bër-sa-toeboeh dèngan dia, maka dèngan takdir TOEHAN djoega hamillah ija, laloe dipèranakkanja sèorang anak laki-laki.

14. Maka pada masa itoe kata sègala orang pèrampoe-wan kapada Naomi: Sègala poedji bagei TOEHAN, jang tiada menahankan daripadamoe sèorang pènèboes, jang namanja akan tèmashjoer kiranja di-antara sègala orang Israil.

15. Bijarlah ija mëndjadi pènglipoe hatimoe dan pèmèliharään pada masa toewamoe, sèbab ija tètah dipèranakkan olih minantemoe, jang kasih akan dikau dan jang lèbih bajik bageimoe daripada toedjoeh orang anak laki-laki.

16. Maka olih Naomi di-ambil akan kanak-kanak itoe, dipangkoenja akandia dan ijapon mëndjadi pèngasoe-huja.

17. Maka olih orang pèrampoe-wan jang sakampoengnja dibèri nama akandia, katanja: Bagei Naomi tètah

dipèranakkan anak laki-laki, maka dinamainja akandia Obed, ija inillah bapa Isai, bapa Dawoed.

18. Adapon inillah katoeroenan Perez: bahoea Perez bèranak Hezron, Boaz bèranak Obed;

19. Dan Hezron bèranak Ram dan Ram bèranak Aminadab;

20. Dan Aminadab bèranak Nahesjon dan Nahesjon bèranak Isai;

21. Dan Salmon bèranak Boaz dan Boaz bèranak Obed;

22. Dan Obed bèranak Isai dan Isai bèranak Dawoed.